

Neh

Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיָּמָר	הַמִּים	שַׁעַר	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַרְחֹב	אֶל	אֶחָד	כָּאִישׁ	הַעַם	כָּל	וַיָּאָסְפֶּה	1
H0559	H4325	H8179	H6440		H7339	H0413	H0259	H0376		H3605	H0622	
יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	סְפִּיר	אָתֶת	לְהַבְיאָה	הַסְּפִּיר	לְעֹזָרָא			
H3478	H0853	H3068	H6680		H4872	H8451		H0853	H0935		H5830	

শেষ পর্যন্ত বছরের সপ্তম মাসে ইস্রায়েলের সমস্ত বাসিন্দা এক জায়গায় জড়ত্বে হলো এরা সকলে একই উদ্দেশ্য নিয়ে একত্রে এসেছিল যেন জলদারের সামনে খোলা চতুরে তারা ছিল একটি মানুষ। এরা সকলে মিলে শিক্ষক ইস্রাকে মোশিয়ের বিধিপুস্তকটি আনতে অনুরোধ করলেন। উল্লেখ্য প্রভু ইস্রায়েলের বাসিন্দাদের জন্য যে বিধিনির্দেশগুলি দেন তা এই গ্রন্থে লিপিবদ্ধ ছিল।

לְשָׁמֹעַ	וְכָל	מִבֵּין	לְפָנֵי	הַתּוֹרָה	הַכְּהֵן	עֹזָרָא	וַיְבִיאָה	2
H8085	H0995	H3605	H0802	H5704	H0376	H6951	H6440	H8451
לְהַבְיאָה	הַשְׁבִּיעִי:	לְחַדְשָׁה	אֶחָד	בַּיּוֹם				
		H7637	H2320	H0259	H3117			

সকলের অনুরোধে ইস্রায়েল জনসমক্ষে বিধিপুস্তকটি বের করলেন। এটি ছিল সপ্তম মাসের প্রথম দিন। ঐ জনসমাগমে ছিল পূরুষ মহিলা এবং স্তোরের বিধি শোনা ও বোঝার মত বয়স হয়েছে এমন ব্যক্তিম।

וַיָּקָרָא	בָּז	לִפְנֵי	הַרְחֹב	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	הַמִּים	שַׁעַר	עֲדָה	הָאָזְרָן	מִחְצִית	הַיּוֹם	3
H3117	H4276	H5704	H0216		H4325	H8179	H6440		H7339	H6440	H7121	
גָּנָּר	הָאָנָשִׁים	וְתִנְשִׁים	וְהַמְבִינִים	וְאָנָגִים	סְפִּיר	הַתּוֹרָה:	אֶל	כָּל	הַעַם	כָּל	לְהַבְיאָה	
		H8451	H0413	H3605	H0241	H0995	H0802	H0376	H5048			

ইস্রায়েল জলদারের সামনের খোলা চতুরে দিকে মুখ করে জোর গলায় ভোর থেকে শুরু করে দুপুর পর্যন্ত বিধিপুস্তকটি পাঠ করে শোনালেন। উপস্থিত সকলেই পূর্ণ মনোযোগ সহকারে তা শুনল।

וַיָּעִמֵּד	עַל	מְגַדֵּل	עַל	הַסְּפִּיר	עֹזָרָא	וַיָּעִמֵּד	וַיָּעִמֵּד	וַיָּעִמֵּד	וַיָּעִמֵּד	וַיָּעִמֵּד	וַיָּעִמֵּד	4
H4993	H0681	H5975	H1697		H6086	H4026			H5830	H5975		
וַיְלִכְדֵּה	וְתִלְকִיה	וְאַוְרִיה	וְעַנְנִיה	וְמִלְכִיה	עַל	יְמִינָה	וְמִעְשִׁיה	אֲשֶׁר	עַשׂ	לְדִבְרָה	וַיָּעִמֵּד	
H4441	H4332	H6305	H8040	H3225		H4641	H2518		H4918	H2806	H2828	
מִשְׁלָמָה	זְכִירָה	וְחַבְרָה	וְחַבְרָה	כָּל	כָּל	אֲשֶׁר	עַשׂ	לְדִבְרָה	וְתִלְקִיה	וְתִלְקִיה	וַיָּעִמֵּד	

ইস্রায়েল একটি উঁচু কাঠের মঞ্চের ওপর দাঢ়িয়ে এগুলি পাঠ করছিলেন। পাটাতনটি এই উপলক্ষেই বিশেষভাবে বানানো হয়েছিল। ইস্রায়েল ডানদিকে দাঢ়িয়ে ছিলেন মতিথিয়া। শেমা। অনায়া। উরিয়া। হিক্কিয় ও মাসেয় এবং তাঁর বাঁদিকে ছিলেন পদায়। মীশায়লে। মক্কিয়। হ্শুম। হশবদানা�। সখরিয় ও মশুলম।

וְכִפְתָּחָה	הַנִּיה	הַעַם	כָּל-	מִעַל	כִּי-	הַעַם	כָּל-	לְעִנִּי	הַסְּפָר	עֹזָרָא	וַיִּפְתַּח	5
	H1961		H3605				H3605			H5830		
											כָּל-	עַמְּדוֹ
											H3605	H5975

যেহেতু ইস্রা উঁচু পাটাতনের ওপর দাঢ়িয়ে ছিলেন সকলেই তাকে দেখতে পাচ্ছিল তিনি বিধিপুস্তকটি খোলার সঙ্গে সঙ্গে সমবেত সকলে উঠে দাঢ়ালেন

בְּמַעַל	אָמֵן	אָמֵן	הַעַם	כָּל-	וַיַּعֲנֵ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהֹוָה	אָתֶ	עֹזָרָא	וַיִּבְרֶךְ	6
H4607	H0543	H0543		H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288	
					אָרֶץָה:			לִיהְוָה	וַיִּשְׁתַּחַ	וַיִּקְרֹא	וַיִּדְלַמְּ	
					H0776	H0639	H3068	H7812	H6915	H3027		

প্রথমে ইস্রা প্রভু মহান ঈশ্বরের প্রশংসা করলেন তখন উপস্থিত সবাই হাত তুলে বলল “আমেন আমেন” তারপর মাথা নীচু করে হাঁটু মুড়ে বসে প্রভুর প্রশংসা করল

חָנָן	יְזָכֵר	עֹזָרָה	קָלִיטָא	מִעְשָׁה	הַדְּלִיה	וְשְׁבָתִי	עַקְוֹב	יְמִין	וְשְׁרָכִיה	וּבָנִי	וַיִּשְׁוֹעַ	7
H2605	H3107	H5838	H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442	
		עַמְּדוֹם:	עַל-	וְהַעַם	לְתֹרְהָה	הַעַם	אָתֶ	מִבְנִים	וְהַלּוּם	פֶּלְאֵיה		
		H5977			H8451		H0853	H0995	H3881			

ঐসব লেবীয়রা ছিলেন যেশুয়া বানি শেরেবিয়া যামীন অক্কুব শব্রথয় হোদিয়া মাসেয় কলীট অসরীয়া ঘোষাবদ হানন এবং পলায় তারা বিধিপুস্তকটি থেকে পাঠ করলেন এবং সহজ ভাষায় সেটি লোকদের বুঝিয়ে দিলেন যাতে যা পড়া হল তারা তার অর্থ বুঝতে পারে

ס	בְּמִקְרָא:	בְּמִקְרָא:	וַיְבִינוּ	שְׁל	וְשֻׁוּם	מִפְרָש	הָאֱלֹהִים	בְּתוּרָת	בְּסֶפֶר	וַיִּקְרָא	8	
	H4744		H0995	H7922			H0430	H8451		H7121		

ঐসব লেবীয়রা ছিলেন যেশুয়া বানি শেরেবিয়া যামীন অক্কুব শব্রথয় হোদিয়া মাসেয় কলীট অসরীয়া ঘোষাবদ হানন এবং পলায় তারা বিধিপুস্তকটি থেকে পাঠ করলেন এবং সহজ ভাষায় সেটি লোকদের বুঝিয়ে দিলেন যাতে যা পড়া হল তারা তার অর্থ বুঝতে পারে

הַעַם	אָתֶ	הַמְבִינִים	וְהַלּוּם	הַסְּפָר	הַכְּבָדָה	וְעֹזָרָא	הַתְּרַשְּׁתָּה	הַיָּא	גְּנִיחָה	גְּנִיחָה	וַיִּאָמֶר	9
	H0853	H0995	H3881		H3548	H5830	H8660	H1931	H5166	H0559		
כ	הַבְּכוּ	וְאַל-	הַתְּאַבְּלֹ	אַל-	הַתְּאַבְּלֹם	אַל-	לִיהְוָה	הַיָּא	קְרָש-	הַיּוֹם	הַעַם	לְכָל-
	H1058	H0408	H0056	H0408	H0430	H3068	H1931	H6918	H3117	H3605		
					הַתְּוֹרָה:							
					H8451	H1697	H0853	H8085		H3605	H1058	

এরপর শাসক নহিমিয়া যাজক ও শিক্ষক ইস্রা এবং যে সব লেবীয়রা শিক্ষাদান করছিলেন তারা সকলে বওব্য রাখলেন তারা বললেন “আজকের দিনটি তোমাদের প্রভু ঈশ্বরের পক্ষে একটি বিশেষ দিন। আজ যেন কেউ মন খারাপ না করে বা চোখের জল না ফেলে।” তাঁদের একথা বলার কারণ হল যে যখন তারা ঈশ্বরের বিধিপুস্তকটি পড়ে শোনাচ্ছিলেন তখন অনেকেই কাঁদছিল

לֹא	נִכְזֵן	לֹאִין	מִנּוֹת	וְשַׁלְחוֹ	מִמְתְּקִים	וְשַׁתּוֹ	מִשְׁמְנִים	אֲכָלוֹ	לְכֹוֹ	לְהַלֵּם	וְנִאֵמֶר	10
		H0369	H4490	H7971	H4477		H8354		H0398	H3212		H0559
		מִזְכָּמָר:	הִיא	יְדֹוָה	חִדּוֹת	כִּי	תַּעֲצֹבָה	וְאֶלָּה	לְאַדְגַּנִּי	הַיּוֹם	קְרוּשָׁ	
		H4581	H1931	H3068	H2304				H0408	H0136	H3117	H6918

নহিমিয় বললেন “যাও তোমরা সকলে মশলাদার ভারী খাদ্য ও সুমিষ্ট পানীয়গুলি উপভোগ করো। আজকের দিনটি প্রভুর কাছে একটি বিশেষ দিন বলে যারা রান্না করেনি তাদেরও খাবার দিও। মন খারাপ করো না কারণ প্রভুর আনন্দ তোমাদের মনকে শক্তিশালী করবে।”

וְהַלּוּם	מִחְשִׁים	לְכֹלְלָה	הַעַם	לְאַמְרָה	הַסִּי	כִּי	וְאֶלָּה	קְרֻשָׁ	הַיּוֹם	חִדּוֹת	יְדֹוָה	מִזְכָּמָר:	11
		H0408		H6918	H3117			H2013	H0559		H3605	H2814	H3881

লেবীয়বর্গরা লোকদের শাস্তি হতে সাহায্য করল। তারা বলল “চুপ কর এবং শাস্তি হও। আজ একটি বিশেষ দিন। মন খারাপ করো না।”

וְযִלְכֹּו	כָּלְלָה	הַעַם	לְאַכְלָל	וְלִשְׁתּוֹת	שְׂמִחָה	גְּדוּלָה	מִנּוֹת	וְלִשְׁלָחָה	מִלְשָׁתָה	כִּי	הַבִּנְיוֹן	12	
		H0995		H8057		H4490	H7971		H8354	H0398		H3605	H3212
										ס:	לְהַמָּה:	הַזְּדִיעָה	אֲשֶׁר
											H3045		H1697

তখন উপস্থিত সবাই মিলে বিশেষ তোজসভায় যোগ দিয়ে খাবার ও পানীয় ভাগ করে খেল। প্রত্যেকেই খুব খুশী ছিল এবং সকলে মিলে এই বিশেষ দিনটি উদযাপন করল। শেষ পর্যন্ত শিক্ষকরা তাদের সকলকে প্রভুর যে সমস্ত বিধিগুলি বোানোর চেষ্টা করছিল তা বুঝতে পারল।

וְבִיּוֹם	הַשְׁנִי	נָאָסְפָּו	רָאָשִׁי	הַאֲבֹות	לְכֹלְלָה	הַעַם	הַכְּהָנִים	וְהַלּוּם	אֶלְעָזָר	הַבְּפָרָר	וְבִיּוֹם	וְיִמְצָאוּ	13
		H5830	H0413	H3881	H3548		H3605	H0001			H0622	H8145	H3117
										הַתּוֹרָה:	H8451	H1697	H0413

তারপর এই একই মাসের দ্বিতীয় দিনে প্রত্যেকটি পরিবার প্রধান ইস্ত্রা। যাজকবর্গ ও লেবীয়দের সঙ্গে দেখা করতে গেল। সকলেই বিধিগুলি সম্পর্কে পড়াশোনা করার জন্য ইস্ত্রাকে ঘিরে ধরল।

וְযִמְצָאוּ	בְּהַשְׁכִּיל	אֶלְ	רְבָרִי	הַתּוֹרָה:	בְּהַדְרָה	בְּחַגְגָּה	בְּסִכּוֹת	בְּחַגְגָּה	בְּהַדְרָה	בְּהַדְרָה	בְּהַדְרָה	וְযִמְצָאוּ	14
		H3478		H3427	H4872	H3027	H3068	H6680		H8451	H3789	H4672	
										בְּחַגְגָּה:	H7637	H2320	H2282

বিধিগুলি পড়াশোনা করার পর তারা মোশির মাধ্যমে প্রভু ইস্রায়েলের লোকদের বছরের সপ্তম মাসে কুটির থেকে যে একটি উৎসব পালন করবার আজ্ঞা দিয়েছিলেন। তা জানতে পারল। জেরশালেমে ফেরবার পথে। তারা বিভিন্ন শহরের মধ্যে দিয়ে যেতে যেতে লোকদের বলবে। “পর্বত থেকে জলপাই। গুলমেঁদি ও খর্জুর এবং ছায়া শাখাগুলি কাট। বিধিতে যেমন বলা আছে ঐ শাখাগুলি ব্যবহার করে পর্বত পালন করবার জন্য অস্থায়ী কুটির তৈরী কর। বিধিতে যেমন বলা আছে তেমনভাবে কর।”

וְযִשְׁמְעוּ	בְּקָרָה	קְרָבָה	וְযִשְׁמְעוּ	15										
		H0935	H2022	H3318	H0559	H3389		H3605				H8085		
עַלְיָה	זִוְתָה	עַלְיָה												
		H5687	H6086	H5929	H8558	H5929	H1918	H5929	H8081	H6086	H5929	H2132	H5929	
סְכִתָּה	כְּכֹתֵב:													
												H3789	H5521	

বিধিগুলি পড়াশোনা করার পর তারা মোশির মাধ্যমে প্রভু ইস্রায়েলের লোকদের বছরের সপ্তম মাসে কুটির থেকে যে একটি উৎসব পালন করবার আজ্ঞা দিয়েছিলেন। তা জানতে পারল জেরুশালেমে ফেরবার পথে তারা বিভিন্ন শহরের মধ্যে দিয়ে যেতে যেতে লোকদের বলবে। “পর্বত থেকে জলপাই” গুলমেঁদি ও খর্জুর এবং ছায়া শাখাগুলি কাট বিধিতিতে যেমন বলা আছে ঐ শাখাগুলি ব্যবহার করে পর্বত পালন করবার জন্য অস্থায়ী কুটির তৈরী কর। বিধিতে যেমন বলা আছে তেমনভাবে কর।”

וְבַחֲצִרוֹת	נָנוֹ	עַל-	אִישׁ	סְפּוֹת	לְהָם	וַיַּעֲשֹׂ	וַיְבִיאֹ	הָעַם	וַיָּצֹא	16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H1406		H0376	H5521	H1992		H0935		H3318	
בַּיִת	אַפְרִים:	שַׁעַר	וּבְרוֹחֶב	הַמִּים	שַׁעַר	וּבְרוֹחֶב	הָאַלְדִּים	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0669	H8179	H7339	H4325	H8179	H7339	H0430			

একথা শোনার পর লোকরা গিয়ে এই সব গাছের শাখা সংগ্রহ করে নিজেরা নিজেদের জন্য অস্থায়ী কুটির বানালো। তারা তাদের বাড়ির ছাদে উঠোনে মন্ডির প্রাঙ্গনে জলদ্বারের কাছে ও ইন্দুরিয়ালিং দ্বারের কাছে উন্মুক্তস্থানে কুটিরগুলি বানালো।

বন্দীদশা থেকে ইন্সায়েল ফিরে আসা সমস্ত ব্যক্তিগুলি এই কুটিরগুলি বানিয়ে তাতে বাস করলে নুনের পুত্র যিহোশুয়ারের সময় থেকে সেই দিন পর্যন্ত ইন্সায়েলীয়রা এরকম ভাবে ও এত আনন্দ করে কুটির পর্ব পালন করে নি।

וַיַּקְרָא	בְּסֶפֶר	תּוֹרַת	הָאֱלֹהִים	יּוֹם	בְּיּוֹם	מִן־	הַיּוֹם	הַרְאָשָׁן	עַד	הַיּוֹם	הַאַחֲרָנוֹ
H7121	H8451	H0430	H3117	H3117	H3117	H3117	H7223	H5704	H3117	H5704	H0314
וַיַּעֲשֵׂה	חָנָן	שְׁבָעָת	יְמִים	וּבְיּוֹם	הַשְׁמִינִי	עֲצָרָת	כְּמַשְׁפֵּט	פ	—	—	—
H2282	H7651	H3117	H3117	H8066	H6116	H4941					

পর্বের প্রত্যেকদিনে প্রথম দিন থেকে শেষ দিন পর্যন্ত রোজ ইঞ্চা এদের কাছে বিধিপুস্তক পাঠ করে শোনালেন। বিধি অনুসারে ইস্তায়েলের বাসিন্দারা সাতদিন ধরে পর্ব পালন করার পরে অষ্টম দিনের দিন একটি বিশেষ সভার জন্য মিলিত হল।